

# Pueblo Koreguaje

*¿Cuáles son mis deberes como usuario de los servicios de salud?*

**¿JE'E PAKŪ CHŪ'Ū PAICHE Ūko CHOO'CHE?**

1. Propender por su autocuidado, el de su familia y el de su comunidad al igual que atender oportunamente la recomendación.

KIRACHE PAIMŪ MŪ'Ū NENA'NAME ūKŪCHIA PEORE CHEKŪNARE, PEORE CHO'OSIE IKA JOKASIE CHO'OJACHE NAME, ūKŪCHIA KIRACHE PAIMŪ ASIBAJŪ CHIACHE PAICHE.

2. Ser respetuoso, cordial y solidario con el personal de la unidad de prestación de servicios de salud, los demás usuarios y sus acompañantes.

ÑA'A KŪKŪCHE PAIMŪ, PEORE Ūko PÁI, CHEKŪNARE ūKŪA, CHIA JAME PAINARE

3. Usar adecuada y racionalmente los servicios ofrecidos, mecanismos de escucha cumpliendo las normas SGSSS y actuando de buena fe en el mismo.

CHOO'CHE PAIMŪ KEOJACHE, REPANA TSICHE.

4. Suministrar de manera oportuna veraz y suficiente la información que se requiera para efectos de la prestación del servicio, así como actualizar de forma periódica mis datos.

ÑA'ÑE PAIMŪ CHŪ'ŪREPA, MAMACHŪO'RE ASA MASIÑŪ'CHINI.

5. Contribuir solidariamente al financiamiento de los gastos que demande la atención en salud y la seguridad social en salud, de acuerdo con su capacidad de pago.

ROICHE PAIMŪ ūKŪANŪKORE REPA Ūkó CHOO'KAICHE REPA MÁT ROI KOKA PAA'CHE PAACHE PEORE.

6. Cumplir las citas médicas, terapias, procedimientos y ayudas diagnósticas o cancelarlas oportunamente en caso de no poder asistir.

RŪIÑE CHOO'CHE PAIMŪ, REPANA IKA JOKASIE, JÁÁ PÁ'ANI CANCELASOCHE PAIMŪ REPASAI'KUATO.

7. Hacer un buen uso de las instalaciones físicas de cada una de las unidades, realizando prácticas que promuevan el cumplimiento de la normatividad de cuidado ambiental vigente.

REOAJACHE CHOO'CHE PAIMŪ REPA Ūko BŪNA SAI'SICHE'ÑA, REPA PEORE KIRAJŪ CHÍICHE .

## ¿Cuáles son mis derechos como usuario de los servicios de salud? ¿JEE PAKŪ REPA Ūko BŪÑA CHŪRE PAICHE?

1. Acceder a los servicios de salud, tecnologías y medicamentos, que le garanticen una atención integral, oportuna, continua y de alta calidad.

KAKACHE CHIÍMŪ PEORE REPANA IKACHE, Ūko CHŪ'ŪREPA SÉNI KOOCHÉ PAIMŪ ŪKO NAA'ARŪA REOJACHERE.

2. Recibir la atención en el servicio de urgencias, que sea requerida sin importar la afiliación a IGSSS y sin que sea exigible documento o cancelación de pago previo algún.

NAN CHIS ŌSIK AMŌNAM PURUKUINUK KOMALAMIK NAMUN CHIKŌPEN MUR KUANTRŌ PUPŌNŌ, KILKA PALŌMŌTŌ ASCHEIK.

3. Mantener una comunicación plena, permanente expresa y clara con el equipo de salud tratante.

PEKERŪ KUTUCHE PAIMŪ, REPA ŪKO CHOOPÁT

4. Recibir información completa y clara sobre el estado de salud y diagnóstico, tratamiento y riesgos, como también aceptar o rechazar el plan de manejo propuesto dejan constancia escrita o del representante legal.

KOO'CHE PAIMŪ REPANA KUACHE PEORE, KESE JAŪ CHIÍ'CHE PAIKŪ O KESE KŪECHE PAIKŪ ŪTI JAŌBA TOCHA SIEPI REPA AITE.

5. Respetar sus creencias y costumbres, a recibir o rechazar apoyo espiritual y moral, sin ningún tipo de discriminación.

BAJŪ CHIÍ'CHE PAIMŪ REPANA KUASA'CHENAME, PAICHE, COJŪ, KŪEJŪ CHOO'KAICHE CHÁI, MÁSIKIRUÉ'É KŪACHE ÑAMAÑE PAIMŪ.

6. Respetar la privacidad de la historia clínica a que esta se maneje adecuada y confidencialmente dentro de los parámetros normativos, teniendo en cuenta que el acceso y copia de la misma será gratuita.

BAJU CHIÍ'CHE PAIMŪ REPANA ÑONAME ŪTIJAO CHOO'CHE ŪKÓ BWE IÉ REPA JAKŪNA MASI KÁJÍME NORMA KUTŪCHE PAICHE, JAÑEKŪNA PEORE KŪRI ROIMAÑE'ME.

7. Respetar sus creencias y costumbres, a recibir o rechazar apoyo espiritual y moral, sin ningún tipo de discriminación.

REPA ŪKO BWE CHOO'CHE CHOO'NA JOEJAME PAINA REOJACHECHIA CHOO'KAICHE PAIMŪ JŪIKŪ SÁISÍ ŪMŪKŪNA, RABŪ CHOO'ÑÁÁ'NE JÁTŪKA.

8. Recibir los servicios de salud en condiciones de higiene seguridad y respeto a su intimidad durante la prestación del servicio.

CHÍÁÑE PAIMŪ REPA ŪKO CHOO'CHE MASI SISI PEOCHE PAICHE, REPA ŪKO CHOO'ŪMUKŪÑÁ.

9. Recibir información y orientación sobre los medios y canales para presentar reclamaciones, quejas, sugerencias y en general, para comunicarse con las instancias pertinentes en la subred, así como a recibir una respuesta oportuna y adecuada.

CHIÁÑÉ PAIMŭ REPANA KŭACHE, UKUACHIA REPANA RŭIÑE PAICHE, ŪKUACHIA CHOO'CHE PAIMŭ REPANA MASI REOJACHE MASI REOJO CHE CHOO'CHE CHOO'MAÑE.

10. Solicitar y recibir explicaciones o rendición de cuentas acerca de los costos por los tratamientos de salud recibidos.

SENI ASACHE PAIMŭ, KŭAÑŭ CHINI REPANA PEORE CHOO'CHE PÁT JŭÍ BANARE CHOO'CHE.

11. Donar órganos o rehusarse de acuerdo a lo previsto por la ley.

INSICHE PAIMŭ CHÍE, REPABANARE JŭINARE, REPA LEY KŭTŭCHE PAICHE.

12. Morir con dignidad donde se respete la voluntad de permitir que el proceso de la muerte.

REPA REOJACHAPI BAJŭ CHIMÁÑÉ JŭNI, JŭNI SOCHE PAIMŭ.

13. No recibir el traslado de las cargas administrativas y burocráticas que les corresponde asumir a las entidades encargadas o intervinientes en la prestación del servicio.

KÓO'MAÑE PAIMŭ SOACHE NARŭA TŭO REPA, AINARE REPA ÑÁ'AÑE PAINARE.

14. Ofrecer el tratamiento pertinente para la superación de la enfermedad con los elementos y medios diagnósticos de los servicios con los que cuenta la entidad.

ÑÓ'ÓNE PAIMŭ ūKO REPA RABŭ CHOO'BAJŭ' CHEJAJETŭKA.

15. Pertenecer a las formas de participación social promovidas por la ley en el ejercicio y exigibilidad del derecho a la salud.

JÁME PEORE PAICHE PAIMŭ LEY KŭTUCHETE SÉÑU CHINI ūKO CHOO'CHE.

16. Elegir libremente el médico o profesional de la salud que prestara los servicios que requiera y con los recursos disponibles.

SÉÉ'NE PAIMŭ MAIRE ūA KŭTE ūKOŭTE REPA ūKO CHOO'KAICHE.

17. A ser informado que tiene derecho a una segunda opinión calificada de su condición médica, a través de los mecanismos con los que cuenta la subred, incluido el mismo profesional tratante.

MÁSICHE PAIMŭ MAIRE ūKO CHOO'KAICHE REOJACHE PEORE.